

	日本語	English	Chinese
1	こんな無茶な計画を実行しようものなら、大変なことになる	If we were to execute such an unreasonable plan, it would lead to serious consequences.	如果我們去執行這樣不合理的計劃，將會導致嚴重後果。
2	活字離れが進み、小説はおろか、マンガさえも読まれなくなっている	With the decline in reading, not only novels but even manga are becoming unread.	隨著閱讀的衰退，不僅是小說，甚至連漫畫也變得不受歡迎了。
3	学生の将来を考えればこそあえて簡単には卒業させないシステムになっている	The system is made not to let students graduate easily, precisely because we consider their future.	正因為考慮到學生的未來，系統才不會輕易讓學生畢業。
4	苦しい勉強に耐えて卒業したみな、これからの活躍を祈ってやまない	I endlessly pray for the success of everyone who has endured the hard studies and graduated.	我無盡地為所有忍受艱苦學習並畢業的人祈禱他們未來的成功。
5	あんなに感情を抑えられなければ、もし怒らせたら人殺しだってしかねない	If one cannot control their emotions to such an extent, provoking them could even lead to murder.	如果有人不能在那種程度上控制自己的情緒，激怒他們甚至可能導致謀殺。
6	この農家は、米や芋類の栽培のかたわら、加工品の製造にも携わっている	This farm, aside from cultivating rice and tubers, is also involved in the production of processed goods.	這個農家除了栽培水稻和塊根類作物外，還參與加工產品的生產。
7	お金をもらってやるからには、そんな中途半端なことはできない	If you're getting paid to do it, you can't afford to do it half-heartedly.	如果你是拿著錢去做的，就不能半途而廢。

8	彼のように責任感のない奴に、こんなプロジェクトを任せられるものか	How could someone without a sense of responsibility like him be entrusted with such a project?	像他這樣沒有責任感的人怎麼可能被委以重任？
9	新人の歓迎会、お好み焼き屋っていいの？	How about an okonomiyaki restaurant for the welcome party for the new members?	新人歡迎會去吃大阪燒怎麼樣？
10	社長の僕への信頼を裏切るわけにはいかない	I cannot betray the trust the president has in me.	我不能背叛總裁對我的信任。
11	弟は自慢の作品をみんなにけなされて、すっかり自信をなくしてしまった。	My brother completely lost his confidence after his prized work was criticized by everyone.	我弟弟在大家批評他引以為傲的作品後，完全失去了自信。
12	インターネットの普及には目覚ましいものがある	The spread of the internet has been remarkable.	互聯網的普及實在是驚人。
13	頭がいいとはいえ、しょせん子供だ	Even though one may be intelligent, after all, they are still a child.	即使一個人很聰明，畢竟還是個孩子。
14	沿道の応援なくして、私は完走しきれなかったらう	Without the support from the spectators along the road, I probably wouldn't have been able to finish the race.	如果沒有路邊觀眾的支持，我可能無法完賽。
15	お城の前の衛兵は、人形のように微動だにしない	The guards in front of the castle didn't move an inch, just like dolls.	城堡前的衛兵一動也不動，就像是玩偶一樣。

16	昔のお金の一両は、いまでいえば、13万円といったところだ。	The value of one ryō in old money would be about 130,000 yen today.	用舊時代的錢來說，一兩大約是今天的 13萬日元。
17	子供が生まれてからというもの、一晩だってゆっくり眠ったことはありません	Ever since the child was born, I haven't had a single night of good sleep.	自從孩子出生以來，我沒有一個晚上能好好睡一覺。
18	車は、昔の若い男性にとって、女性を誘うのに欠くべからざるものだった	In the past, cars were an essential tool for young men to woo women.	在過去，對年輕男性來說，汽車是吸引女性的必不可少的工具。
19	家族は無論、友人達も彼の無罪を信じていた	Not only the family but also friends believed in his innocence.	不僅是家人，朋友們也相信他的清白。
20	この問題は、非常にデリケートな問題なのでコメントは控えたい	This issue is very delicate, so I would like to refrain from commenting.	這個問題非常敏感，所以我希望避免發表評論。

21	老朽化したこの映画館は、建て替えのため今月末をもって一旦閉館となる	This old movie theater will be temporarily closed at the end of this month for reconstruction due to its aging.	這座老舊的電影院因老化將在本月底暫時關閉，進行重建。
22	この美人女優は自分の顔にコンプレックスを持っていた	This beautiful actress had a complex about her own face.	這位美麗的女演員對自己的臉有自卑感。
23	ちよくちよくセールスの電話が入る	I frequently receive sales calls.	經常接到銷售電話。
24	あやふやな発言はやめて、はっきり言って。	Stop making vague statements and speak clearly.	停止說含糊其辭的話，請明確表達。
25	3年前に別れた彼氏をいまだに忘れられない	I still can't forget my boyfriend who I broke up with three years ago.	我至今仍無法忘記三年前分手的男友。
26	弁護士試験に挑戦すると決めた彼女は必死で勉強を続けた	She decided to take on the bar exam and continued to study desperately.	她決定挑戰律師考試，並努力持續學習。
27	駅前の放置自転車の数にはうんざりする	I'm fed up with the number of bicycles left unattended in front of the station.	對車站前被隨意放置的自行車數量感到厭煩。
28	母からお金を無駄遣いしないように説教された	I was lectured by my mother not to waste money.	我媽媽告誡我不要浪費金錢。

29	現行の法律では、彼を逮捕することはできない	Under current law, he cannot be arrested.	根據現行法律，無法逮捕他。
30	大きさや形が不揃いの野菜でも低価格で売れば喜ばれるのに・・・	Even vegetables that are irregular in size and shape would be appreciated if sold at a low price.	即使是大小形狀不一的蔬菜，如果以低價出售也會受到歡迎。
31	上司に育児休暇を申請したら渋い顔をされてしまった	My boss grimaced when I applied for parental leave.	向老闆申請育兒假時，他露出了不悅的表情。
32	夫はいつも本音を言わないので何を考えているのかわからない	I never know what my husband is thinking because he never speaks his true feelings.	我的丈夫總是不說真心話，所以我不知道他在想什麼。
33	本をパラパラめくる	Flipping through a book.	隨意翻閱書本。
34	10歳の息子は宿題を放り出して外へ遊びに行ってしまう	My 10-year-old son leaves his homework undone and goes out to play.	我10歲的兒子將家庭作業拋在一旁，跑出去玩了。
35	不安のあまり、食事がのどを通らない	I'm so anxious that I can't swallow my food.	因為不安，食物難以下嚥。
36	学歴が高いから優秀だとは限らない	Having a high educational background does not necessarily mean one is excellent.	擁有高學歷並不一定意味著優秀。

37	どしゃ降りでびしょ濡れになった	I got completely drenched in a downpour.	在傾盆大雨中全身濕透。
38	店員「ご注文の品はすべておそろいでしょうか？」	Clerk: "Are all the ordered items matching?"	店員：「您訂購的商品都齊全了嗎？」
39	彼は言葉遣いといい丁寧な態度といい、優秀な部下だ	He is an excellent subordinate, both in terms of his choice of words and his polite attitude.	他是一位優秀的下屬，無論在用詞選擇和禮貌態度方面都表現出色。
40	演技力の高さにおいて彼女の右に出るものはいない	No one can match her in terms of acting ability.	在演技能力上，沒有人能超越她。

41	多くのオレオレ詐欺の被害者は自分には関係ないと思っていたようだ	Many victims of "It's me" scams seemed to think it wouldn't happen to them.	多數“是我”詐騙的受害者似乎認為這與自己無關。
42	ライブの収益の一部は、動物保護活動に使われます	A part of the proceeds from the live event is used for animal protection activities.	現場活動的部分收入用於動物保護活動。
43	昨年他界した父は、仕事一筋の人間だった	My father, who passed away last year, was devoted to his work.	去年去世的父親一生致力於工作。
44	現職の市長が圧倒的に優勢という市民の噂に反して、新人の候補者が当選した	Contrary to the rumors of the incumbent mayor's overwhelming popularity, a new candidate was elected.	與現任市長壓倒性優勢的市民謠言相反，一名新人候選人當選了。
45	ちゃんとロックしたとおもいきや、車に戻ると車の鍵が開いていた	I thought I had locked it properly, but when I returned to the car, it was unlocked.	我以為已經鎖好了，但當我回到車輛時，發現車門沒鎖。
46	このあたりにはおしゃれな雑貨の店が多い	There are many stylish general stores around here.	這附近有許多時尚的雜貨店。
47	フラッシュの点滅にご注意ください	Please be cautious of the flashing lights.	請注意閃光燈的閃爍。
48	一旦引き受けた仕事を途中で放棄するなかれ	Do not abandon a job once you have accepted it.	一旦接受的工作請不要中途放棄。

49	優秀な医師ですら彼の病状の急変には気づけなかった	Even the best doctors didn't notice his sudden change in condition.	即使是優秀的醫生也沒有察覺到他病情的突然變化。
50	若さゆえの無知だとはいえ、今思い出しても恥ずかしくなる	Although it was due to youthful ignorance, I still feel embarrassed thinking about it now.	雖然是年輕無知，但現在想起來仍覺得尷尬。
51	あの芸能人はいつも黒ずくめの格好をしている	That celebrity is always dressed in all black.	那位名人总是穿着全黑的装束。
52	会社の飲み会を子供の発熱にかこつけてスキップした	I skipped the company drinking party, using my child's fever as an excuse.	我以孩子发烧为借口，逃避了公司的饮酒聚会。
53	爆発事故の被害者は命に別状はありません	The victims of the explosion accident were not in life-threatening condition.	爆炸事故的受害者没有生命危险。
54	もう間食は止めると言ったそばからお菓手に手を出してしまう	No sooner had I said I would stop snacking than I reached for some sweets.	刚说过要停止吃零食，转身就伸手去拿糖果。
55	40歳の彼はマザコンで、母の意見なくして何も決められない	At 40, he is a mama's boy and can't make any decisions without his mother's opinion.	40岁的他是个妈宝，没有母亲的意见什么都决定不了。
56	歌手といえども、どんな歌でもうまいわけではない	Even as a singer, it doesn't mean one can sing any song well.	即使是歌手，也不意味着任何歌都能唱得好。

57	健康のためには、運動のみならず食生活の管理も重要だ	For health, not only exercise but also managing diet is important.	为了健康, 不仅运动重要, 饮食管理也很关键。
58	入園料を一律3000円に上げたところ入園者数が激減した	After raising the admission fee uniformly to 3000 yen, the number of visitors sharply decreased.	将入园费统一调高到3000日元后, 入园人数急剧减少。
59	薬物依存から抜け出すのはなかなか難しい	It's quite difficult to escape drug addiction.	摆脱药物依赖相当困难。
60	人は無意識に他人を見た目で判断しやすい	People tend to judge others by their appearance unconsciously.	人们往往会在无意识中根据外表判断他人。
61	あなたのことを心配すればこそ、こんな小言を言うんですよ	It's because I care about you that I nag.	我之所以唠叨, 是因为关心你。
62	あんなだらしない女性が好きなんて、君も物好きだなあ。	To like such a sloppy woman, you really have peculiar tastes.	喜欢那样邋遢的女性, 你真是品味独特。
63	電車の中で大声で電話するなんて、非常識も甚だしい	Speaking loudly on the phone in a train is extremely inconsiderate.	在火车上大声打电话, 实在是非常无礼。
64	彼女の中国語たるや、まるでネイティブのようだ	Her Chinese is like that of a native speaker.	她的中文就像是母语者一样。

65	彼女は来月のモデルデビューに向けて、ひたすら自分を磨いている	She is diligently working on herself for her model debut next month.	她正在为下个月模特首秀努力打磨自己。
66	弁当箱には、母の手作りのおかずがぎっしりと詰められていた	The lunchbox was packed full with homemade side dishes made by my mother.	便当盒里塞满了母亲手制的配菜。
67	やばい、給料日までまだ10日あるのに口座残高が2000円しかない	Yikes, there are still 10 days until payday and I only have 2000 yen left in my account.	糟糕，离发薪日还有10天，账户里只剩2000日元。
68	新システムの導入で、わずらわしい手続きが不要になった	With the introduction of a new system, troublesome procedures have become unnecessary.	随着新系统的引入，繁琐的程序已经变得不再必要。
69	交渉があまりにもすんなりまとまったので、驚いている	I'm surprised at how smoothly the negotiations concluded.	谈判过程出奇地顺利，让我感到惊讶。
70	彼は前回のしくじりを反省し、今回は完璧なプレゼンをやった	He learned from his previous mistakes and delivered a perfect presentation this time.	他从上次的失误中吸取教训，这次做了一个完美的展示。
71	浮気がバレないかとびくびくしている	He is nervous that his affair might be discovered.	他担心自己的婚外情被发现。
72	そんな条件では、到底納得できません	I cannot possibly accept such conditions.	我无法接受这样的条件。

73	彼女は周囲の反対を押し切って、戦地の取材に出かけた	She went to cover the war zone, overriding the objections of those around her.	她不顾周围人的反对，前往战区进行报道。
74	仕事の期限が迫っているので、もう1分たりとも時間を無駄にできない	The deadline for the work is approaching, so I can't waste even a minute more.	工作的截止日期迫在眉睫，我不能浪费哪怕一分钟。
75	彼女は新会社を設立すべく、必死で働いている	She is working desperately to establish a new company.	她正在拼命工作，以建立一家新公司。
76	昔は、男たるもの、辛いなどとは言わなかったものだ	In the past, men would not complain about hardships.	在过去，男人不会抱怨困难。
77	今日はいつにもまして、この人気レストランは混んでいる	Today, more than ever, this popular restaurant is crowded.	今天，这家受欢迎的餐厅比以往任何时候都要拥挤。
78	散歩がてら、本屋に寄って来るよ	I'll stop by the bookstore while I'm out for a walk.	我出去散步顺便会去书店。
79	この樹齢2000年の木は、この神社の中で最も神聖な場所とされている	This 2000-year-old tree is considered the most sacred spot in this shrine.	这棵树龄2000年的树被认为是这座神社中最神圣的地方。
80	中国語はまだかたこと程度です	My Chinese is still at a broken level.	我的中文还只是蹩脚的程度。

81	熱中症で意識がもうろうとしている	Suffering from heatstroke and becoming delirious	正因中暑而意識模糊
82	目がかすんでよく見えない	Eyes are blurred and can't see clearly	眼睛模糊, 看不清楚
83	複雑でわかりにくい	Complicated and difficult to understand	複雜且難以理解
84	近くに雷が落ちてけたたましい音がした	A loud noise occurred nearby due to lightning	附近雷擊發出的巨響
85	母の愛情のこもった手作りのお弁当	Homemade lunch box filled with mother's love	充滿母愛的手工便當
86	とりあえず、乾杯しましょう	For now, let's toast	先來乾杯吧
87	デビュー10年目の大ブレイク!	Major breakthrough in the 10th year since debut!	出道十年的重大突破!
88	人気番組も長く続けるとマンネリ化する	Popular programs can become monotonous if they go on for too long	長期持續的熱門節目也會變得千篇一律

89	男女の差別なく平等に扱う	Treat men and women equally without discrimination	不分性別平等對待
90	この映画は年代によって評価が分かれる	This movie receives mixed reviews depending on the ge	這部電影的評價因年代而異
91	見当違いも甚だしい	Completely misguided	完全是誤解
92	彼女の素顔は別人だという実態を友達は誰も知らない	No one knows the reality that her bare face is like another	沒人知道她素顏猶如另一人的真相
93	将来有望な野球選手	Promising future baseball player	未來有望的棒球選手
94	犯人逮捕の手がかりを掴む	Grasping a clue to arrest the criminal	抓住逮捕罪犯的線索
95	車が衝突してぐちゃぐちゃになった	The car crashed and was a total wreck	汽車相撞後完全毀壞
96	不安定な天気	Unstable weather	不穩定的天氣

97	歴史上の人物	Historical figure	歷史人物
98	人間が100mを5秒で走れるわけがない	It's impossible for a human to run 100m in 5 seconds	人類不可能在5秒內跑完100米
99	驚いたことに、100歳の現役看護師がいる	Surprisingly, there is an active nurse who is 100 years o	令人驚訝的是，有一位100歲的在職護士
100	車の前を野生の熊が横切った	A wild bear crossed in front of the car	一隻野生熊穿越了車前